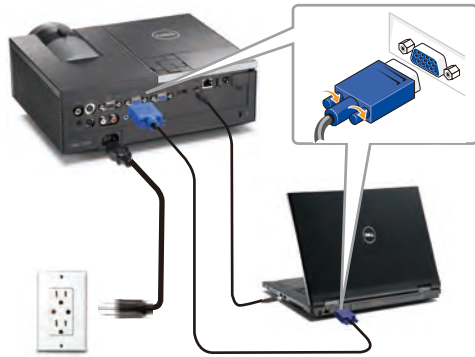


## 1 | Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και τα κατάλληλα καλώδια σήματος



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνδέστε το Mini USB καλώδιο (δεν περιλαμβάνεται) για να χρησιμοποιήσετε τις επιλογές Προηγούμενης και Επόμενης σελίδας στο τηλεχειριστήριό σας.

### UWAGA:

Aby można było używać funkcji Page Up (Strona w górę) i Page Down (Strona w dół) na pilocie zdalnego sterowania należy podłączyć kabel Mini USB (nie dołączony).

### POZNÁMKA:

Chcete-li používat tlačítka O stránku nahoru/dolů na dálkovém ovladači, připojte kabel Mini USB (není dodáván).

### NOTA:

Ligue o cabo Mini USB (não incluído) para usar os botões Page Up e Page Down do controlo remoto.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Подключите кабель Mini USB (не входит в комплект) для использования команд «Следующая страница» и «Предыдущая страница» на пульте ДУ.

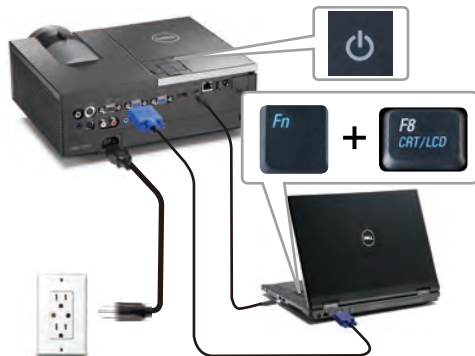
### ملاحظة:

قم بتوصيل كبل Mini USB (غير مرفق) لإتاحة استخدام خيار التنقل صفحة لأعلى وصفحة لأسفل على وحدة التحكم عن بعد

Podłącz kable zasilający i odpowiednie kabel sygnałowe  
Připojte napájecí kabel a příslušné kabely signálu  
Ligue o cabo de alimentação e os cabos de sinal apropriados  
Подсоедините кабель питания и необходимые сигнальные кабели.

قم بتوصيل كبل الطاقة وكبلات الإشارة الملائمة.

## 4 | Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν δεν εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη, πατήστε το <Fn><F8> ή <Fn><F1> για ανακατεύθυνση της εικόνας (μόνο σε φορητούς υπολογιστές της Dell).

Μπορεί να χρειαστούν αρκετά δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η εικόνα.

### UWAGA:

Jeśli nic nie wyświetli się na ekranie, naciśnij <Fn> <F8> lub <Fn> <F1> w celu przekierowania wideo (wyłącznie laptopy Dell). Wyświetlenie obrazu może potrwać kilka sekund.

### POZNÁMKA:

Pokud se na obrazovce nic nezobrazí, stisknutím kláves <Fn> <F8> nebo <Fn> <F1> přesměrujte video (pouze přenosné počítače Dell). Obraz se může zobrazit až za několik sekund.

### NOTA:

Se não for apresentado nada no ecrã, prima <Fn> <F8> o <Fn> <F1> para redirecionamento de vídeo (apenas portáteis Dell). A imagem pode demorar alguns segundos a ser mostrada.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если на экране отсутствует изображение, нажимайте клавиши <Fn><F8> или <Fn> <F1> для переключения видеовыхода (только для ноутбуков Dell).

Вывод изображения может занять несколько секунд.

### ملاحظة:

إذا لم يظهر أي شيء على الشاشة، اضغط على <Fn><F8> أو <Fn><F1> لإعادة التوجه إلى الفيديو (مع أجهزة Dell المحمولة فقط). قد يستغرق الأمر بضع ثوانٍ حتى تظهر الصورة.

Naciśnij przycisk zasilania  
Stiskněte vypínač  
Prima o botão de alimentação  
Нажмите кнопку питания

اضغط على زر الطاقة.

## 2 | Συναρμολογήστε το ασύρματο dongle (Προαιρετικό)



Podłączenie klucza połączenia bezprzewodowego (Opcjonalny)  
Sestavte bezdrátový hardwarový klíč (volitelný)  
Instalar o dongle sem fios (Opcional)  
Беспроводной аппаратный ключ (опциональный)

## 3 | Εισάγετε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο.



Włóż baterie do pilota zdalnego sterowania.  
Vložte baterii do dálkového ovladače.  
Insira as baterias no controlo remoto.  
Вставьте батареи в пульт дистанционного управления.

أدخل البطاريات في وحدة التحكم عن بعد.

## 5 | Ρύθμιση του μεγέθους εικόνας και της εστίασης

Προσαρμογή Ζουμ  
Regulacja Zoom  
Nastavení zvětšení  
Ajuste do zoom  
Масштабирование  
اضبط التزويم

Προσαρμογή εστίασης  
Regulacja ostrości  
Nastavení zaostření  
Ajuste da focagem  
Фокусировка  
اضبط الزوم



Πιέστε Auto Adjust (Αυτόματη προσαρμογή) για να συγχρονίσετε ξανά τον υπολογιστή σας με τον προβολέα για την κατάλληλη εικόνα, εάν χρειαστεί.

Naciśnij Auto Adjust (Automatyczna regulacja), aby w razie potrzeby ponownie zsynchronizować projektor, dla uzyskania prawidłowego obrazu. Podle potrzeby stisknutím tlačítka Auto Adjust (Nastavit automaticky) sesynchronizujte počítač s projektorom pro dosažení správného obrazu.

Prima Auto Adjust (Ajustamento Automático) para voltar a sincronizar o seu computador com o projetor para obter uma imagem adequada se necessário.

При необходимости нажмите Auto Adjust (Автоматическая настройка) для повторной синхронизации компьютера и проектора, чтобы получить правильное изображение.

إذا دعت الحاجة، اضغط زر Auto Adjust (ضبط تلقائي) لإعادة مزامنة الكمبيوتر مع جهاز العرض من أجل الحصول على صورة جيدة.

Regulacja obrazu i ostrość

Upravte velikost obrazu a zaostření

Ajuste o tamanho da imagem e a focagem

Настройте размер и фокусировку изображения.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον προβολέα σας, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήστη.

Dalsze informacje o projektorze znajdują się w części Podręcznik użytkownika.

Další informace o tomto projektoru jsou k dispozici v Uživatelské příručce.

Para mais informações acerca do projetor, consulte o Guia do utilizador.

Дополнительную информацию о проекторе см. в Руководстве пользователя.

لمزيد من المعلومات حول جهاز العرض الضوئي الذي بين يديك، راجع دليل المستخدم.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν να ρυθμίσετε τον προβολέα της Dell, ακολουθήστε τις πληροφορίες ασφαλείας που συνδέονται με τον προβολέα σας.  
**OSTREŽENIE:** Pred vykonaním nastavení a rozpracovaním užívania projektoru Dell naizy zastosovajte si do informácii bezpečnostná, dostatočných z projektorom.  
**POZOR:** Pred nastavením a používaním tohoto projektoru Dell si prečítajte bezpečnostnú zásadu dodané s projektorom.  
**ATENÇÃO:** Antes de instalar e utilizar o seu projetor Dell, consulte as normas de segurança incluídas juntamente com o projetor.  
**БИНДИМАНИЕ!** Перед установкой и эксплуатацией проектора Dell выполните инструкции по технике безопасности, поставленной вместе с проектором.  
 Dell: این دستگاه را به درستی تنظیم کنید. ابتدا به این بخش از دفترچه راهنما مراجعه کنید.

# Dell™ 4320 Projector

## Σύντομο οδηγό ρυθμίσεων

### Instrukcia szybkiej instalacji

### Stručný návod k obsluze

### Guia de configuração

### Kраткое руководство по установке

Οι πληροφορίες σε αυτό το έγγραφο μπορεί να αλλάξουν δίχως προειδοποίηση.

© 2011 Dell Inc. Δικαιώματα κατοχυρωμένα.

Απαγορεύεται αυστηρά η αναπαραγωγή αυτού του υλικού με οποιοδήποτε τρόπο δίχως την έγγραφη άδεια της Dell Inc.

Η επωνυμία Dell και το λογότυπο DELL αποτελούν εμπορικά σήματα της Dell Inc.

Η Dell αποκτηθείσες κάθε ιδιοκτησιακό ενδιαφέρον στα σήματα και τις ονομασίες τρίτων.

**Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.**

© 2011 Dell Inc. **Wszelkie prawa zastrzeżone.**

Powielanie tych materiałów w jakikolwiek sposób bez pisemnej zgody firmy Dell Inc. jest bezwzględnie zabronione.

Dell oraz logo DELL są znakami towarowymi Dell Inc.

Firma Dell nie rości sobie praw do znaków i nazw innych firm.

**Informace uvedené v tomto dokumentu podléhají změněm bez upozornění.**

© 2011 Dell Inc. **Všechna práva vyhrazena.**

Jakákoli reprodukce těchto písemných materiálů bez písemného souhlasu společnosti Dell Inc. je přísně zakázána.

Dell a logo DELL jsou obchodní značky společnosti Dell Inc.

Společnost Dell se zřiká jakéhokoli vlastnického zájmu na známkách a názvech jiných společností.

**A informação deste documento está sujeita a alterações sem aviso prévio.**

© 2011 Dell Inc. **Reservados todos os direitos.**

É expressamente proibida a reprodução destes materiais seja de que forma for sem autorização escrita da Dell Inc.

Dell e o logótipo DELL são marcas registadas da Dell Inc.

A Dell rejeita qualquer interesse nas marcas e nomes de produtos de outras empresas.

**Информация, содержащаяся в настоящем документе, может изменяться без предупреждения.**

©2011 Dell Inc. Все права защищены.

Воспроизведение этих материалов в любой форме без письменного разрешения Dell Inc. строго запрещено.

Dell и логотип DELL являются товарными знаками Dell Inc.

Dell отказывается от частного интереса в марках и наименованиях других компаний.

المعلومات الواردة في هذه الوثيقة عرضة للتغيير دون إخطار.

© 2011 Dell Inc. جميع الحقوق محفوظة.

يمنع مغاياً نسخ هذه المواد بآلية وسيلة كانت دون الحصول على إذن كتابي من شركة Dell Inc.

Dell وشعار DELL علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Dell Inc.

تخلى شركة Dell Inc. عن مسؤوليتها عن أية منفعة تتعلق بملكية العلامات والأسماء التجارية الأخرى.

Μάρτιος 2011

Marzec 2011

Březen 2011

Março de 2011

Март 2011 Г.

مارس ٢٠١١

www.dell.com | support.dell.com

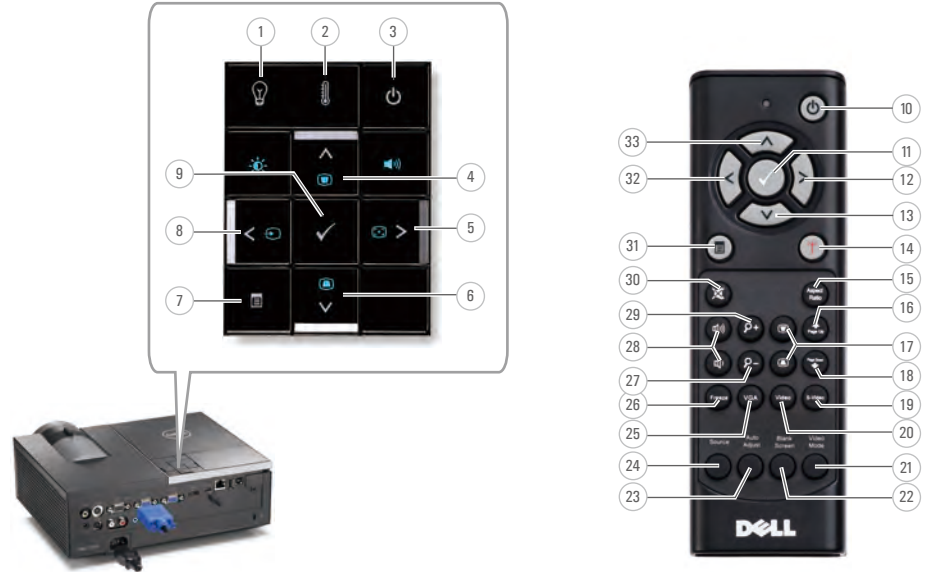
0G63PKA00

Εκτύπωση στην Κίνα  
Wydrukowano w Chinach  
Vytisťeno v Číně.  
Impresso na China  
Отпечатано в Китае  
طبع في الصين

# Πληροφορίες Για Τον Προβολέα Σας

## O projektorze | O tomto projektoru | Acerca do seu projetor |

### Описание проектора | حول جهاز العرض الضوئي



Πίνακας Ελέγχου Προβολέα	Panel sterowania projektoru	Ovládací panel projektoru	Painel de Controlo do Projector	Панель управления проектором	لوحة التحكم في جهاز العرض الضوئي
1. Προϊοδοιοπτικό φωτάκι LAMP (ΛΑΜΠΑ)	1. Wskaźnik ostrzeżenia LAMP (Lampa)	1. Vysřažný indikátor LAMPA (Lampa)	1. LED lâmpada	1. Индикатор лампы	1- مؤشر تحذير لللمبة
2. Προϊοδοιοπτικό φωτάκι TEMP (ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ)	2. Wskaźnik ostrzeżenia TEMP (Temperatura)	2. Vysřažný indikátor TEMP (Temperatura)	2. LED temperatura	2. Индикатор температуры	2- مؤشر تحذير ارتفاع درجة الحرارة
3. Τροφοδοσία	3. Zasilanie	3. Napajeni	3. Alimentação	3. Кнопка питания	3- الطاقة
4. Πάνω / Ρύθμιση τροπέζου 5. Δεξιά / Αυτόματη ρύθμιση 6. Κάτω / Ρύθμιση τροπέζου 7. Μενού 8. Αριστερά / Πηγή 9. Εισαγωγή Τηλεχειριστήριο 10. Κουμπί λειτουργίας	4. W górę / Regulacja Keystone nastawieni 5. W prawo / Automatyczna regulacja 6. W dół / Regulacja Keystone 7. Menu 8. W lewo / Źródło 9. Enter 10. Pilot zdalnego sterowania	4. Nahoru / korekce lichoběžníkového zkresleni nastaveni 5. Vpravo / automatické nastaveni 6. Dolů / korekce lichoběžníkového zkresleni 7. Nabídka 8. Vlevo / zdroj 9. Potvrdit 10. dálkový ovladač	4. Para cima / Ajuste keystone automático 5. Para a direita / Ajuste automático 6. Para baixo / Ajuste keystone 7. Menu 8. Para a esquerda / Origen do sinal 9. Confirmar 10. Controllo Remoto	4. Верх / Регулировка трапецеидального искажения 5. Вправо / Автонастройка 6. Вниз / Регулировка трапецеидального искажения 7. Меню 8. Влево / Источник 9. Ввод 10. Пульт дистанционного управления	4- الانتقال لأعلى / ضبط الحرف الصورة 5- الانتقال لليمين / الضبط التلقائي 6- الانتقال للأسفل / ضبط انحراف الصورة 7- القائمة 8- الانتقال لليسار / اختيار إدخال 9- وحدة التحكم عن بعد 10- كнопكنا «Ввод»
11. Enter 12. Κουμπί δεξιά 13. Κουμπί κάτω 14. Αριστερά 15. Αλογό διαστάσεων 16. Σελίδα πάνω 17. Ρύθμιση τροπέζου επάνω / κάτω 18. Σελίδα κάτω 19. Πηγή S-Video 20. Πηγή Bίντεο 21. Αυτόματη Ρύθμιση 22. Κενή Οθόνη; 23. Αυτοματ. Ρύθμιση 24. Πηγή 25. Πηγή VGA 26. Πάγωμα 27. Σμίκρυνση 28. Έκταση / - 29. Μεγέθυνση 30. Σίγαση 31. Μενού 32. Κουμπί αριστερά 33. Κουμπί επάνω	11. Enter 12. Klawisz góra 13. Klawisz dół 14. Lewo 15. Skalowanie 16. Strona góra 17. Regulacja Keystone góra / dół 18. Strona w dół 19. Źródło S-Video 20. Źródło Video 21. Tryb Video 22. Pusty ekran 23. Automatyczna regulacja 24. Źródło 25. Źródło VGA 26. Zamroznij 27. Zoom - 28. Zmniejsz 29. Zoom + 30. Wyciszenie 31. Menu 32. Przycisk W lewo 33. Przycisk w górę	11. Vypínač 12. Tlačítko Enter 13. Tlačítko dolů 14. Poměr stran 15. ztlumit 16. Režim videa 17. Myš nahoru / dolů 18. Bez obrazu 19. Informace 20. Zdroj S-Video 21. Zmrazit 22. Zdroj videa 23. Zoom - 24. Zdroj VGA 25. Zoom + 26. automatické nastaveni 27. Úprava lichoběžníkového zkresleni nahoru / dolů 28. Volume +/- 29. Zdroj 30. Volume + 31. Nabídka 32. Tlačítko vlevo 33. Tlačítko nahoru	11. Botão de alimentação 12. Botão direito 13. Botão para baixo 14. Laser 15. Relação de Aspecto 16. Página Acima 17. Botão de ajustamento Keystone Acima / Abaixo 18. Página Abaixo 19. Fonte de S-Video 20. Fonte de vídeo 21. Modo de vídeo 22. Ecrã Vazio; 23. Ajuste Automático 24. Botão Fonte 25. Fonte de VGA 26. Pausar 27. Zoom - 28. Volume +/- 29. Zoom + 30. Cortar o som 31. Menu 32. Botão esquerdo 33. Botão para cima	11. Кнопка Питания 12. Кнопка «Ввод» 13. Кнопка «Вправо» 14. Кнопка «Вниз» 15. Кнопка «Вверх» 16. Кнопка «Влево» 17. Кнопка «Вправо» 18. Кнопка «Влево» 19. Кнопка «Вверх»	11- زر الطاقة 12- زر التحرك للأعلى 13- زر التحرك للأسفل 14- زر التمرير 15- نسبة العرض إلى الارتفاع 16- صفحة لأعلى 17- صفحة لأسفل 18- نسبة العرض إلى الارتفاع 19- مصدر الفيديو 20- مصدر الفيديو 21- وضع الفيديو 22- شاشة فارغة 23- وضع الفيديو 24- المصدر 25- إشارة VGA 26- توقف 27- تصغير 28- الحجم +/- 29- تكبير 30- كتم الصوت 31- القائمة 32- زر التحرك لليسار 33- زر التحرك لأعلى